

## San Pablo kintlajkuililia non de Colosas

### *Pablo kintlajkuililia n tlaneltokakeh de Colosas*

<sup>1</sup> Ne Pablo, Dios okimonekilti maniyeto itlatem-tilti n Cristo Jesús. Ne iwa n tokni Timoteo, <sup>2</sup> nomechtlajkuililiah nomejwah tokniwah de Colosas akimeh nonteaxkawah inawak Dios: Dios manomechtiochiwa ika iyekchiwalis iwa manomechmaka yolsewílistli itech nomoyolo.

### *Pablo motiotsajtsilia por tokniwah de Colosas*

<sup>3</sup> Nochipa timotlasojkamatih inawak Dios Itajtsi n Toteko Cristo Jesús ijkuak timotiotsajtsiliah por nomejwah. <sup>4</sup> Porke yotikmatkeh kenijki milák nonkineltokah n Toteko Cristo Jesús, iwa kuali nonkintlasojtlah nomokniwah iaxkawah Dios. <sup>5</sup> Nomejwah nonmoyolchikawah itech tlan nomechchia ilwikak. Porke nochi ni yononkikakeh omotetlapowi ijkuak ononkimatkeh n de milajka kualitlájtohi. <sup>6</sup> Nin kualitlájtohi non onomechtlapowijkeh, sentel itech nin tlaltípkaktli motetlapowijtinemi iwa miakeh kineltokatokeh. Ijkó kemi opé tlamochiwa nomowah desde neká tonati ijkuak sikin onomechtlapowijkeh itlasojtlalis Dios, iwa nomejwah ononkajsikamatkeh milák Dios nomechtlasojtla. <sup>7</sup> Nin kualitlájtohi onomechajsikamatilti tokni non tiktlasojtlah Epafra kin tekiti towah. Nomejwah ya

nonkimatokeh ye se kualí tékitki inawak Cristo. <sup>8</sup> Ye yotechtlapowi kenomi nonkateh iwa otechmatilti kenijki nontetlasojtlah ika ichikawalis n Espíritu.

<sup>9</sup> Yika, keman otikmatkeh, opé timotiotsajt-siliah inawak Dios para makichiwa tlan Ye ki-monekiltia. Iwa itech nomoespíritu makichiwa xiixtlatamatikah iwa nochi kualí xikajsikamatikah.

<sup>10</sup> Ijkó weletis nonyeknemiskeh kemi kipiah de yeknemiskeh akimeh milák iaxkawah n Toteko, iwa nochipa weletis nonkichiwaskeh tlan kualí iwa tlan kipaktia, iwa ixmostla okachi nonkix-matiseh n Totajtsi Dios. <sup>11</sup> Tejawah tiktlajtlanil-iah Dios manomechchikawa ika iweletilis non weyixtok, para xixxikokah n tlaijyowílistli ika chikawálistli iwa pakílistli, <sup>12</sup> iwa nochipa matik-tlasojkamatikah n Totajtsi Dios porke yotechy-olyankuili para matikselikah tlan toaxka iwa n nochteh akimeh iaxkawah iwa nemih itech tláwili. <sup>13</sup> Dios otechmakixti imak iweletilis n tleyuálistli, iwa otechtlali kan tlanawatia Ikone non saikpanoa kitlasojtla, <sup>14</sup> Akin otechmakixti, iwa otechtlapojpolwi de totlajtlakolwah.

*Cristo Ye Akin nochi kinawatia*

<sup>15</sup> Dios, Akin amo mota, omoteititiko itech Ikone, Akin okatka teteachka de nochi tlan Dios okichijchi.

<sup>16</sup> Por Cristo, Dios okichijchi nochi tlan onka kan ilwikak iwa itech tlaltípkaktli, nochi tlan amo mota iwa nochi tlan mota. Noiwa okinchijchi n espíritus non tlanawatiah, iwa kipiah weletílistli ipan nochi tlan onka, iwa tlan omochijchi por Ye iwa para Ye.

<sup>17</sup> Cristo yokatka ijkuak ayamitla okatka,  
iwa ika ichikawalis nochi tlan onka kuali kajki.

<sup>18</sup> Iwa nomejwah noiwa ya nonkimatokeh Cristo  
kinyakana akimeh kineltokah,  
iwa akimeh kineltokah kimajmanah ikuervo.  
Iwa Cristo kiyolitijtok non kuerpo,  
Ye Akin tetiachka omoyoliti de kan mikemeh,  
para Ye matlanawatijto itech nochi tlan onka.

<sup>19</sup> Ijkó Dios okinek kinextis nochi iweyilis itech  
Cristo Jesús,

<sup>20</sup> Dios noiwa okimonekilti nochi tlan onka itech  
nin tlaltíkpaktli iwa tlan onka ilwikak  
makipia tlapojpolwílistli inawak,  
iwa non tlapojpolwílistli otechmák ika tlan Cristo  
Jesús okichi ijkuak omikki iwa okitoya iesso  
ipan krus.

<sup>21</sup> Achto, nomejwah ononkatkah wejka de  
Dios por tlan amo kuali ononkiyejyekoliayah  
iwa ononkichijtinemiah. <sup>22</sup> Pero axa Dios  
ken okinekia nomechtlalis iyakapa nony-  
olchipawakeh iwa nion se tlajtlákoli xikpiakah  
nion itla amo kuali manomechtlajtlakolti.  
Onomechtlapojpolwi ika imikilis Cristo Jesús  
non okijyowi itech ikuervo. <sup>23</sup> Yika, moneki  
xiyektlaxilitokah iwa nochipa xikneltokakah  
ika nochi nomoyolo tlan ononkikakeh itech nin  
kualitlájtohi non temakixtia. Nin kualitlájtohi  
motetlapowijtok itech nochi n tlaltíkpaktli, iwa  
ne Pablo, nitlapalewia mamotetlapowi nin  
kualitlájtohi.

*Pablo kinmatiltia n kualitlájtohi*

<sup>24</sup> Axa nipaki maya nitlaijyowia por nomejwah, porke ijkó nikajxitijti itech nokuerpo tlan okipolo kiyowis Cristo Jesús por akimeh kineltokah, yejwah non kimajmanah ikuerpo. <sup>25</sup> Dios onechtlali manitekiti para n tokniwah iwa manomechmatilti nochi itlajtol Dios. <sup>26</sup> Ijkó kemi moneki makixmatikah tlan yowejka Dios okitlaatijtoka iwa amaka okinextiliaya, pero axa Ye yokinnextiliko akimeh iaxkawah. <sup>27</sup> Dios okimonekilti makixmatikah akimeh iaxkawah nin weyi iwa kuajkualtsi tlatliokólili non kinmakas akimeh amo judíojteh. Iwa ye ni tlan nomejwah amo ononkimatiah, Cristo axa yolitok nomotech. Yika nonmoyolchikajtokeh itech tlan nonkiseliskeh ilwikak.

<sup>28</sup> Tejwah titetlapowiah de itlajtol Cristo, iwa nochteh tikinyeknonotsah makajsikamatikah kual, iwa mapewa mamoyekiskaltijtiwiah asta mamochikawakah kemi Cristo. <sup>29</sup> Ye ni tlan ika nimotekimaka, iwa nimochijchikawa ika nochi n chikawálistli iwa n weletílistli non Cristo nechmaka.

## 2

<sup>1</sup> Nikneki xikmatikah satlawel nimochijchikawa ni tekiti por nomejwah, iwa por non chantitokeh Laodisea, noiwa por nochteh non amo nechixmatih. <sup>2</sup> Nimotekimaka para yejwah mamoyolchikawakah iwa mamotlasojtlakah, iwa ika kual intlalnami kilis, okachi mamochikawakah para makixmatikah tlan yowejka okitlaatijtoka Dios. Non tlatliokólili non otlaatitoka, Ye n Cristo. <sup>3</sup> Porke itech Cristo tlaatitok tlan miak ipati de tlan se weletis

tlaixmatis iwa tlan se weletis kajsikamatis. <sup>4</sup> Ni nomechilia para amaka manomechkajkayawa ika kualtsi tlájtoli non amo milák. <sup>5</sup> Porke maya amo nonewia nika nomowah, noespíritu kajki nomowah, iwa nipaki ijkuak nikmati nomejwah kuali nonyeknemih iwa nochipa nontlaneltokah itech Cristo.

<sup>6</sup> Yika, ijko kemi ononkiselijkeh n Toteko Cristo Jesús, ijko ixpa xinemikah, <sup>7</sup> ximoyektlakxilikah iwa ximoskaltijtiwiah itech Ye, iwa xiyektlaneltokakah kemi onomechmachtijkeh, iwa nochipa ximotlasojkamatikah inawak Dios. <sup>8</sup> Ximotlachilikah; amo kichiwa nomechkuatlapololtiskeh iwa nomechkajkayawaskeh nekateh tlamachtijkeh ika tlamachtílisteh non amitla impati, porke yejwah amo kitemachtiah itlajtol Cristo, yej san tlan kiyejekoliah n tlaltikpaktlakah. <sup>9</sup> Porke nochi tlan kajki itech Dios, moixmatiltia itech Cristo. <sup>10</sup> Nomejwah nonkipixtokeh Dios itech nomoyolo, porke nonkitlakitah Cristo. Iwa Ye kinnawatia nochteh espíritus non kipiah weletílistli iwa tlanawatiah.

### *N sirkunsión de Cristo*

<sup>11</sup> Iwa nomejwah akimeh nonkineltokah Cristo, noiwa nonsirkunsidaritokeh, pero amo porke onomechsirkunsidarojkeh itech nomonakayo, yej porke Cristo yonomechinkixtiliko nomotlajtlakolwah. Ye ni n sirkunsión non Cristo techmaka. <sup>12</sup> Porke ijkuak ononmokuaatekijkeh, noni kijtosneki onomechtookakeh iwan Cristo, iwa ijko noiwa onomechyolitijkeh iwan Ye, porke ononkineltokakeh iweletilis Dios okiyoliti de kan mikemeh. <sup>13</sup> Achto nomejwah ononmiktokah

ixpa n Dios, porke onontlajtlakolchijtinemiah iwa porke amo ononsirkunsidaritokah. Pero axa Dios yonomechyoliti iwa Cristo, iwa yonomechtlapojpolwi de nochteh nomotlajtlakolwah. <sup>14</sup> Dios yotechtlapojpolwi nochi tlan yotiktewikiliayah por amo otiktlakitakeh n tlanawátili. Yika Ye okipojpolo itech krus nochi tlan amo otiweletiah otiktlaxtlawayah. <sup>15</sup> Ijkuak Cristo omikki itech krus, okinkixtili inweletilis iwa n tekiwajyotl n espíritus amokualteh. Iwa ijkuak yokiwikayah kimiktitiweh, okiteititi kenijki okintlantokah n espíritus amokualteh.

### *Xiktemokah tlan milák ipati ixpa n Dios*

<sup>16</sup> Yika, amaka manomechpijpinawi por tlan nonkikuah noso nonkonih, noso por amo non ilwichiwah ijkuak yankuik metsi, noso por amo nonkintlakitah n sábados tonatijmeh ijkuak mosewia n judíos. <sup>17</sup> Porke nochi noni, san otechixnextiliaya kemi se tlasekawilo Akin satapa walaskia, iwa Akin milák satapa walaskia, Ye ikuerpo Cristo. <sup>18</sup> Amo xikmokawilikah manomechkixtilikah nomotlatliokolil nekateh akimeh san mochijtinemih iknomeh iwa kinweyiliah n ángeles. Yejwah kijtojtinemih itech intejtemikilis kinmonextiliah ángeles. Pero mach milák. Semi moweyiliah san ika tlan yejwah kiyejyekoliah. <sup>19</sup> Yejwah mach kinekih kitlakitaskeh Cristo, Akin techyakana kemi itsonteko tinochteh non tikneltokah. Tejawah tikateh itech Cristo, kemi se kuerpo non sasalitokeh iomiowah, ijko kemi Dios okimonekilti; iwa timoskaltiah

iwa timochikawah ika n chikawálistli non Ye techmaka.

<sup>20</sup> Tla nomejwah yononmikkeh iwan Cristo, iwa ayakmó nonkitlakitah tlan kitlakitah n tlaltikpaktlakah, ¿tleka ok nonkimokawiliah manomechyanakah ika tlanawátitkeh kemi ninteh? <sup>21</sup> “Amo xikonana, amo xikkua, amo xiktelko.” <sup>22</sup> Nochi tlákuali iwa nochi tlan se koni tlami ijkuak se kitekitiltia, iwa nochi tlan ika onomechnawatiayah san okintlalijkeh n tlaltikpaktlakah. <sup>23</sup> Tlan yejwah otlanawatiykeh, mota kemi milák techpalewiskia. Porke ijkuak yejwah motlajiyowiltiah iwa moiknotlasojtlah, nesi kemi okachi kimatih kenijki kiweyiliskeh Dios. Pero nochi tlan kichiwah mach weleti kimpalewia ijkuak kinyoltilana tlan amokuali kelewiah inkuerpo.

### 3

<sup>1</sup> Yika, tla nomejwah yononmoyolitijkeh iwan Cristo, xiktemokah nochi tlan onka itech ilwikak, kan Cristo ewatok iyekma n Totajtsi Dios. <sup>2</sup> Xiktlalikalikah nomotlachialis itech tlan onka ilwikak, iwa amo itech tlan onka itech nin tlaltikpaktli. <sup>3</sup> Porke nomejwah yononmikeh iwan Cristo, iwa axa nonkipiah nomoyolitilis tlaatitok iwa Cristo itech Dios. <sup>4</sup> Cristo Ye Akin kichiwa matiyolitokah, iwa ijkuak walmuikas, nomejwah íwa nonyetoskeh, iwa nonkisepampiaskeh iweyilis.

#### *Tlan achto otikchiwayah moneki pojpoliwis*

<sup>5</sup> Yika, xikpojpolokah tlan amo kuali kelewia nomokuero. Amaka mamokalakijtinemi iwan se non amo isiwa, nion manemi itech tlan pitsotik,

nion mamotemaka imak tlan amokuali kelewia ikuerpo, nion makitlawelneki tomi, porke tla ijkó nonkichiwah, noni yaskia kemi nonkinweyilij-toskiah diostsitsinteh. <sup>6</sup> Por nochi ni, walmuikas ikualanilis Dios impah akimeh amo kitlakitah. <sup>7</sup> Iwa nomejwah, achto ijkó ononnentinemiah itech ninteh tlajtlákolteh.

<sup>8</sup> Pero axa xikinkawakah nochteh ninteh tlajtlákolteh: Ayakmó xikualankamikakah, ayakmó xikualanikah, ayakmó xitewikaltikah, ayakmó fiero xitlajtokah de oksikimeh, nion ayakmó ximokamanalwikah. <sup>9</sup> Ayakmó ximokajkawakah, porke nomejwah yononkikajkeh tlan achto onomechyolijtlakoaya iwa yononmoyankuilijkeh. <sup>10</sup> Pero axa Dios yonomechyankuili. Yika, ximoixtlamachtikah itech Cristo iwa ixmostla ximoyolpatlatiwiah para nonyetoskeh kemi n Totajtsi Akin otechchijchi. <sup>11</sup> Inawak Dios ayakmitla ipati tla se judío noso amó, tla se kajki sirkunsidado noso amó. Amitla ipati tla se de wejka, tla se amo tlaixmati, tla se tlanémaktli noso amó. Porke Cristo okachi miak ipati ke nochi tlan onka, iwa Ye kajki intech nochteh akimeh kineltokah.

<sup>12</sup> Dios nomechtlasojtla iwa yonomechpéjpenki para xikmajmanakah ialtépeu yolchipawak, yika ximokemelokah ika nochi tlan nomechpalewis iwa xiteiknomatikah, xiktechiwilikah tlan kuali, ximotsikitsintilikah, xiyetokah nonyolyamankeh iwa xitexikokah. <sup>13</sup> Xitexikokah iwa ximotlapo-jpolwikah. Iwa tla se nomokni onomechchiwili itla amo kuali, xiktlapojpolwikah, ijkó kemi Cristo onomechtlapojpolwi. <sup>14</sup> Iwa tlan okachi ipati,



iwa weyi kijtosneki: ximotlasojtlakah iwan ok-sikimeh, porke n tlasojtlálistli, ye tlan techyek-seitilia. <sup>15</sup> Noiwa xikkawilikah Dios makiyakana ika iyolsewilis nomoyolo, yika Dios onoméchnotski para xikmajmanakah san se kuerpo. Iwa nochipa ximotlasojkamatikah.

<sup>16</sup> Itlajtol Cristo machantito nochipa itech nomoyolo. Ximosepannonotsakah iwa ximosepanyekuikakah ika kualí ixtlamatílistli. Xiktlakuikilikah Dios ika nochi nomoyolo ika salmos iwa ika tlakuíkalteh non kiweyiliah, iwa ika tlakuíkalteh non tlatiochiwah. <sup>17</sup> Iwa nochi tlan nonkichiwah noso nonkijtoah, xikchiwahkah itech Itoka n Toteko Cristo Jesús, iwa ximotlasojkamatikah inawak Totajtsi Dios itech Cristo Jesús.

*Kenomi moneki manemikah tokniwah*

<sup>18</sup> Siwameh, xiktlakitakah nomookich, porke ijko moneki kichivaskeh akimeh kitlakitah Dios. <sup>19</sup> Tlakah, xiktlasojtlakah nomosiwa iwa amo san xikinmajwatokah. <sup>20</sup> Tepilwah, xikintlakitakah nomotajwah porke ijko kipaktia n Toteko. <sup>21</sup> Tetajmeh, amo xikinkuakualanikah nomopilwah, para amo mamosojsotlawakah. <sup>22</sup> Tlanémakti,\* xiktlakitakah nomoteko, amo

---

\* **3:22** tlanémakti: Achte ijkuak n tlakah okitewikiliayah miak tomi iwa ayakmó oweletiah okikopayah, okinamakayah. N tlakatl non okitewikiliayah non tomi, okinamakaya kemi yolka-meh monamakah. Iwa ijko okimokopiliaya itomi, iwa ijkuak okitekitalayah n tlakatl non okinko amitla okintlaxtlawiaya. Iwa okimpixtoka icha iwa okintekiltiayah san tlan oras okinekia porke amo okinpixtoka kemi tlakéwalteh yej kemi tlanemakti.

sanwel ijkuak nomechonitok, san para kuali nonmokawaskeh iwa, yej xiyektekitikah para nonkipaktiskeh n Toteko. <sup>23</sup> Nochi tlan nonkichiwah, xikyekchiwakah, kemi nonkichiwilijtoskiah n Toteko Cristo Jesús iwa amo san para n tlakah. <sup>24</sup> Porke ya nonkimatokeh, Toteko Dios nomechmakas n tlatliokólili non yonomechili nomechmakas. Porke nonkitekitiliah Cristo akin milák Nomoteko. <sup>25</sup> Pero akin kichiwa tlan amokuali, kiselis itlaxtlawil de tlan amokuali yokichi. Porke Totajtsi Dios amo san techikotlasojtla.

## 4

<sup>1</sup> Nomejwah tekowajkeh xikinyekwikakah nomotlakawah. Xikilnamikikah nomejwah noiwa nontetlakawah inawak Dios non kajki ilwikak.

<sup>2</sup> Nochipa ximotiotsajtsilikah, xiijsatokah iwa ximotlasojkamatikah inawak Dios. <sup>3</sup> Noiwa ximotiotsajtsilikah por tejwah, para Dios matechkawili matitetlapowikah de n kualitlájtohi de Cristo, porke por nin kualitlájtohi non amaka okimatia axa onechtsakeh. <sup>4</sup> Ximotiotsajtsilikah para ijkuak nitetlapowis de nin kualitlájtohi, kualimanikteajsikamatilti.

<sup>5</sup> Xikmatikah ximowikakah kuali iwa n tlakah non amo kineltokah Dios, para amo sanenka nonkintlapowiskeh. <sup>6</sup> Nomotlajtol nochipa mateyolpakti iwa amo xikinsojsotlawakah, iwa xikmatikah kenomi nontlanankiliskeh ijkuak itla nomechtlajtlaniskeh.

*Pablo kintlajpaloa iwa momakawa*

<sup>7</sup> Tokni Tíquico non satlawel tiktlasojtlah, nomechtlapowis kenomi nika, ye se tékitki yekmilajka iwa nechpalewia itech iteki n Toteko. <sup>8</sup> Yika, onomechtitlanili para manomechmatilti kenijki tikateh iwa manomechylchikawa. <sup>9</sup> Noiwa yawi tokni non satlawel tiktlasojtlah Onésimo, ye se de nomejwah. Yejwah nomechiliskeh nochi tlan tlamochijtok ik nika.

<sup>10</sup> Nomechtlajpaloa Aristarco, non iwa nitsaktok, noiwa nomechtlajpaloa n Marcos, iprimo n Bernabé. Ya nonkimatokeh kenijki nonkiyekseliskeh n Marcos tla nomechtlajpaloti. <sup>11</sup> Noiwa nomechontlajpaloa Jesús, akin noiwa kinotsa Justo. Sanwel ninteh judíojtah non kineltokah Cristo Jesús tekitiwitseh nowa itech iteki n Totajtsi Dios, iwa akimeh intech nimoyolchikawa. <sup>12</sup> Noiwa nomechtlajpaloa Epafras, ye de nomoaltepeu iwa kuali kitekitilia n Cristo Jesús. Ye nochipa motiotsajtsilia chikawak por nomejwah para kuali ximokitskijtokah itech Cristo, para xikmosenmakakah itech tlan Dios kimonekiltia xikchiwakah. <sup>13</sup> Ne nonewia onikitak Epafras satlawel motekipachoa por nomejwah, noiwa por non chantitokeh Laodisea iwa Hierápolis. <sup>14</sup> Nomechtlajpaloa n tepajti Lucas non satlawel niktlasojtla, noiwa n Demas nomechontlajpaloa.

<sup>15</sup> Xikintlajpalokah n tokniwah non chantitokeh Laodisea. Noiwa xiktlajpalokah n Ninfas iwa nochteh non moololoah icha. <sup>16</sup> Satepa ijkuak yononkiamapojkeh nin amatlajkuíloli, xikititlanikah Laodisea para ompa makiamapoakah n tokniwah.

Nomejwah noiwa xikamapoakah n amatlajkuílohi non yejwah nomechaltitlaniliskeh.

<sup>17</sup> Noiwa xikilikah n Arquipo: “Xikyekchiwa n tekítl non Toteko Cristo omitsmaktíli.”

<sup>18</sup> Ne Pablo, nonewia nomechtlajkuílilia. Xikilnamikikah nitsaktok.

Dios manomechtiochiwa ika iyekchialis.

**Itlajtlot Totajtsi Dios**  
**New Testament in Nahuatl, Southeastern Puebla**  
**(MX:npl:Nahuatl, Southeastern Puebla)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Southeastern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Southeastern Puebla

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

4d269f11-cca1-521d-b89a-6683ffdc9c2